

Zeitschrift: Armee-Logistik : unabhängige Fachzeitschrift für Logistiker = Organo indipendente per logistica = Organ independenta per logistichers = Organ indépendant pour les logisticiens

Herausgeber: Schweizerischer Fourierverband

Band: 80 (2007)

Heft: 1

Vereinsnachrichten: VSMK = ASCCM = ASCM

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der ZP hat das Wort



«Erfolg ist die Fähigkeit, von einem Misserfolg zum anderen zu gehen, ohne seine Begeisterung zu verlieren.»

(Winston Churchill)

Ideale Plattform

Im Namen des Zentralvorstandes des Verbandes Schweizerischer Militärköchenchefs (VSMK), begrüsse ich Sie herzlich zur ersten Ausgabe der ARMEE-LOGISTIK.

Für mich als Zentralpräsident des VSMK ist es eine Ehre, in dieser Ausgabe auch die VSMK-Mitglieder begrüssen zu dürfen. Ich bin überzeugt, dass sie von der Fachzeitschrift ARMEE-LOGISTIK begeistert sein werden. Ich freue mich aber auch, die Mitglieder des Schweizerischen Fourierverbandes (SFV) und der Schweizerischen Offiziersgesellschaft

der Logistik (SOLOG), unter den Lesern unserer Beiträge zu wissen.

Wie kommt der VSMK zur ARMEE-LOGISTIK?

Nachdem das Fachorgan «Der Militärköchenchef» aus Kostengründen liquidiert worden war, publizierte der VSMK einen Flyer. Dieser löste je-doch innerhalb des VSMK nicht überall Begeisterung aus. Daher suchten wir nach einer vernünftigen neuen Lösung und fanden in der ARMEE-LOGISTIK eine ideale Plattform.

Ich möchte mich herzlich beim Präsidenten der Zeitungskommission Jürg Morger und dem Redaktor der ARMEE-LOGISTIK Meinrad A. Schuler bedanken. Ein Dankeschön verdienen ebenfalls alle «guten Geister» im VSMK, die mit ihrer Arbeit hinter den Kulissen zum Wechsel beigetragen haben. Gemeinsam haben es schliesslich alle möglich gemacht, dass der VSMK diese einzigartige Logistik-Plattform benutzen und sich über dieses Medium an Sie wenden darf.

Beim Lesen dieser für Sie ersten Ausgabe von ARMEE-LO-

GISTIK wünsche ich Ihnen, liebe VSMK-Mitglieder, viel Spass und hoffe, weiterhin auf Ihre tatkräftige Unterstützung zählen zu dürfen.

Der Zentralvorstand VSMK wird sich regelmässig zu Wort melden, dies in Abwechslung mit dem SFV und der SOLOG oder je nach Bedürfnis.

Ich wünsche Ihnen allen im neuen Jahr viele schöne Momente im Kreise Ihrer Liebsten und im Rahmen Ihrer ausserdienstlichen Tätigkeiten, gute Gesundheit und viel Elan.

Ihr Zentralpräsident VSMK
Wm Fritz Wyss

VSMK

Skitag auf dem Jaun

-r. 20 km präparierte Pisten, davon: drei Pisten blau, sechs Pisten rot, eine Piste schwarz. Gluschtig gemacht? Dann nichts wie hin zum VSMK-Skitag auf dem Jaun vom Samstag/Sonntag 3. und 4. Februar! Weitere Einzelheiten hat Zentralpräsident Wm Fritz Wyss (die genaue Adresse siehe im Impressum auf dieser Seite) bereit.

VSMK Beider Basel

Ansprechperson: Präsident Rolf Steinemann, Arlesheim

06.02.	20.00	Binningen, Rest. Jägerstübli	Stamm
09.02.			Generalversammlung

Stamm

-r. Während der Januar-Stamm wegen den Neujahrsfeierlichkeiten ins Wasser fiel, treffen wir uns zum ersten Mal im

neuen Jahr am 6. Februar, ab 20 Uhr, im «Jägerstübli» in Binningen.

Kommt doch vorbei! Wir freuen uns auf jeden Besuch.

VSMK Ostschweiz

Ansprechperson: Hptm Pius Zuppiger, Technischer Leiter, Hinterhorben, 8524 Buch b. Frauenfeld, T/F G 01 385 35 60 / T P 052 746 13 78

10.02.	09.30	Wildhaus Treffpunkt: Tal- station Oberdorf	Skitag und Schneeschuh- wandern / Reglements- änderungen LBA
31.03.		Hundwil	Generalversammlung

Skitag oder Schneeschuhwandern

10. Februar in Wildhaus mit Orientierung über Reglementsänderungen LBA.

Am 10. Februar führen der SFV sowie der VSMK, Sektionen Ostschweiz, seit einigen Jahren wieder einen Skitag oder Schneeschuhwandertag

durch. Während dem Tag fahren die Teilnehmer/-innen Ski oder gehen Schneeschuhwandern und haben die Möglichkeit, von einem Vertreter des LBA die Reglementsänderungen 2007 zu erfahren. Auch Nichtskifahrer sind herzlich willkommen. Weitere Details

Fortsetzung auf Seite 22

VSMK



Adress- und Gradänderungen

Zentrale Mutationsstelle VSMK
Verband Schweizerischer Militärköchenchefs
Postfach 761, 3607 Thun 7
marcokeller@swissonline.ch

Zentralpräsident

Wm Fritz Wyss, Obstgartenweg 19, 3672 Oberdiessbach, T P 031 772 12 24, T G 032 391 93 20, F P 031 772 12 25, F G 032 391 92 70, N 078 821 60 23, fritz_wyss@bluewin.ch oder fritz.wyss@frienisberg.ch

Aargau

Präsident: Wm Kurt Brunner, Brunnacker 20, 5618 Bettwil, T P 056 667 30 89, T G 043 812 32 70, F G 043 812 92 09, kbrunner@gategourmet.com

Beider Basel

Präsident: Kpl Rolf Steinemann, Hofgasse 21, 4144 Arlesheim, T P 061 702 21 88, N 079 666 26 14, romapa@intergga.ch

Solothurn

Präsident: Wm Daniel Stehlin, Industriestrasse 39, 4528 Zuchwil, T P 032 685 72 34, N 079 442 01 59, dani-stehlin@bluewin.ch

Berner Oberland

Präsident: Wm Fritz Wyss, Obstgartenweg 19, 3672 Oberdiessbach, T P 031 772 12 24, T G 032 391 93 20, F P 031 772 12 25, F G 032 391 92 70, N 078 821 60 23, fritz_wyss@bluewin.ch

Fribourg

Präsident: Wm Emile Eltschinger, rue Pierre-de-Savoie 3, 1680 Romont, T privé 026 652 37 75, T mobile 079 381 69 11, em.eltschinger@bluewin.ch

Innerschweiz

Präsident: Wm Robert Häfliger, Rüeggisingerstr. 132, 6032 Emmen T P 041 280 14 35, T G 041 268 31 81, N 079 278 51 80, robert.haefliger@vtg.admin.ch

Rätia

Präsident: Kpl Urs Fleischmann, Hulteggstrasse 6, 8400 Winterthur, T P 052 233 00 52, N 079 766 16 18, claudia_urs@hotmail.com

Ostschweiz

Vize Präsident: Gfr Charly Strebel, Bächlistrasse 37, 8280 Kreuzlingen, T P 071 672 68 60, T G 071 663 58 00, strebel.ch@bluewin.ch

Winterthur

Präsident: Kpl Hans-Peter Würmli, St.-Gallerstrasse 4, 8488 Turbenthal, T P 052 385 58 63, T G 052 385 22 10, N 079 316 31 06, info@linde-turbenthal.ch

Zürich

Präsident: Wm Thomas Meier, Sil Mot 18, 7077 Valbella, T P 081 384 42 49, T G 081 384 12 93, N 079 413 06 43

ARMEE-LOGISTIK (Sektionsbeiträge)

sind jeweils bis spätestens am 1. eines Monats zu senden an VSMK, Zentralvorstand, Postfach 761, 3607 Thun

werden den Angemeldeten direkt noch bekanntgegeben.

Datum: Samstag 10. Februar, erster Treff: Gemäss Absprache Fahrgemeinschaften bilden (Koordination über Martin Knöpfel); zweiter Treff: Samstag 9.30 Uhr bei der Talstation Oberdorf (beim Kasenhäuschen). Nach der Anmeldung erfolgen die genauen Zei-

ten beziehungsweise die Organisation der Fahrgemeinschaften.

Weitere Fragen und Anmeldung bis spätestens 31. Januar an Hptm Martin Knöpfel, Oberfeld 22, 9425 Thal, Telefon Privat 071 880 01 90, Natel 079 277 68 33, E-Mail: martin.knoepfel@ch.pwc.com

Gemeinsames Vorgehen

Sektionsnachrichten

-r. Ruhig und professionell verlaufen sind die ersten Vorbereitungen für eine effiziente Zusammenarbeit mit unserem neuen Sprachrohr ARMEE-LOGISTIK. Die «Kinderkrankheiten» werden sich aber vielleicht erst nach dem Erscheinen dieser Ausgabe bemerkbar machen. Gezeigt hat sich jedoch, dass die Entscheidung für dieses Zusammengehen absolut richtig war.

Nun werden unsere Sektionen gefordert, von dieser Plattform Gebrauch zu machen. Wichtig ist, die Beiträge für die Sektionsnachrichten bis jeweils Ende des Monats dem Zentralvorstand zukommen zu lassen (Adresse im Impressum beachten). Für eine gezielte Aufarbeitung verschiedener fachspezifischer Themen und Beiträge – über das bisher grosse Angebot hinaus – bleiben wir stets in engem Kontakt mit den Verantwortlichen von Redaktion und Verlag.

Medienseminar

Noch in diesem Frühjahr werden auch unsere Sektionsberichterstatte und -verantwortlichen für das zeitunginterne Medienseminar (Thema: «Die Zufriedenheit der Leser ist der Schlüssel zur erfolgreichen Medienarbeit») aufgerufen. Das ist eine hervorragende Gelegenheit, unseren Beitrag zu leisten und einzubringen, um als Logistiker unserer Armee gemeinsam mit dem Schweizerischen Fouriervorstand und der Offiziersgesellschaft der Logistik die Kommunikation gegen aussen zu vereinheitlichen. Nach wie vor bleiben dabei die Gradverbände absolut autonom, während jedoch die bisherigen zahlreichen und unnötigen Doppelspurigkeiten

der offiziellen und internen Publikationen und Informationen möglichst vermieden werden sollen (als internes Beispiel der gemeinsame Anlass der Küchenchefs und der Fouriere bei den Sektionen Ostschweiz auf den Seiten 19 und 21; «Skitag und Neuerungen LBA»). Fachspezifisch sprechen wir Logistiker schliesslich alle die gleiche Sprache. Überdies können die Verantwortlichen sowie interessierten Leser von Ideen und Anregungen von den andern auch für den eigenen Verband respektive die Sektion bei einer zeitgemässen ausserdienstlichen Tätigkeit nur profitieren. Das vereinfacht die Arbeit für die Verantwortlichen. Dazu kann ebenfalls auf die wertvolle Mitarbeit und Unterstützung von militärischer Seite her gezählt werden.

Jubiläumsbeitrag

Bereits zum Jubiläum «80 Jahre ARMEE-LOGISTIK») sind wir eingeladen, eine eigene Plattform mitzugestalten. Unter dem Arbeitstitel «Savoir vivre» werden in diesem Jahr typische Rezepte aus der Militär- und Zivilküche abgedruckt. Gerade aus kompetenten Kreisen der Militärköche sind Vorschläge und Tipps gefragt. Begonnen wird mit der legendären Militärrhesschnitte nach Original-Rezept und gleichzeitig nach der Zubereitungsart eines Militärküchenchefs der Festung Sargans. In der nächsten Ausgabe soll die «Basler Mehlsuppe» zum Zug kommen. Für weitere Anregungen ist die Redaktion ARMEE-LOGISTIK stets empfänglich. Schliesslich soll daraus ein besonderes Jubiläums-Kochbüchlein mit Anstrich Militär sowie Zivil (aus Grossmutter's Küche) für alle entstehen – als Lese- und Gaumengenuss!

Am Rande notiert

Erweiterte Zentralvorstandssitzung

-r. Demnächst erhalten die Verantwortlichen eine persönliche Einladung zur Erweiterten Zentralvorstandssitzung. Sie findet am 17. März in Bern statt. Dabei gilt es, verschiedene Geschäfte unter Dach und Fach zu bringen, wie der Stand der Vorarbeiten für die Delegiertenversammlung vom 5. Mai in Luzern oder die reibungslose Übergabe vom alten und für den neuen Zentralvorstand zu organisieren ist.

Herzliches Willkomm

-r. Jetzt schon heisst der Zentralvorstand die Absolventen des Küchenchefelehrganges (Kü C LG) 3-2007 im VSMK willkommen. Damit die künftigen Kameraden den Verband näher kennen lernen, sind drei gezielte Besuche beim Lehrgang vorgesehen. Diese finden gegen Ende Februar und Anfang März statt. Dem Kommando Kü C LG danken wir für die jeweilige tatkräftige Unterstützung für unsere Belangen.

Bitte «3. Person»!

-r. Schreiben Sie Ihre Berichte bitte in der «3. Person»; zum Beispiel: Die Sektion Berner Oberland des VSMK stellte eine grosse Beteiligung und gewann damit die Auszeichnung.

N i c h t: Wir beteiligten uns mit den meisten Leuten und haben damit die Auszeichnung gewonnen.

Schlusspunkt

Wer nichts verändern will, der wird auch das verlieren, was er bewahren möchte.

Gustav Heinemann,
ehemaliger deutscher
Bundespräsident (1899-1976)

VSMK Aargau

03./04.02.	Jaun	Skitag gesamter VSMK
09.03.		Generalversammlung

VSMK Solothurn

03./04.02.	Jaun	Skitag gesamter VSMK
10.03.		Generalversammlung

VSMK Berner Oberland

E-Mail-Kontakt: fritz_wyss.bluewin.ch

12.01.	Thun, «Allmendhof»	Hauptversammlung
03./04.02.	Jaun	Skitag gesamter VSMK

VSMK Innerschweiz

03.02.		Generalversammlung
03./04.02.	Jaun	Skitag gesamter VSMK

VSMK Rätia

03./04.02.	Jaun	Skitag gesamter VSMK
10.02.		Generalversammlung

VSMK Winterthur

03./04.02.	Jaun	Skitag gesamter VSMK
10.03.		Generalversammlung

Zum Vormerken:

Die Delegiertenversammlung des Gesamtverbandes findet am 5. Mai in Luzern statt.

VSMK Zürich

26.01.		Generalversammlung
03./04.02.	Jaun	Skitag gesamter VSMK



Vielfach werden Militär-Chässchnitte» angepriesen, die gar nichts mehr mit einer echten zu tun haben.

SAVOIR VIVRE

Geschäftsleute, Handwerker, Büroangestellte, Hausfrauen und Politiker schätzen eine ehrliche, schnörkellose Küche von solider Qualität mit einem gesunden Preis-Leistungs-Verhältnis. Dazu gehört auch eine währschafte köstliche Militär-Chässchnitte.

Aus der Militärküche

Nährwert pro Person: 1023,6 Kcal / 4277,1 Joules. Verdaulichkeit: schwer. Kosten (ca.): Fr. 8,70

Zutaten für 4 Personen:

240 g Käse nach Wahl (gerieben)
40 g Zwiebeln (feingehackt, blanchiert)
1/2 Knoblauchzehe (gehackt)
100 g Weissmehl
1,6 dl Milch
4 cl Vollei, pasteurisiert
520 g Ruchbrot
1,6 dl Speiseöl
Mit Salz, Pfeffer, Paprika, Muskat abschmecken

Zubereitung:

Den Käse mit Mehl, Salz und Gewürzen trocken mischen. Diesem Gemisch nach und nach Milch und Eier beimengen. Wenig Fettstoff erhitzen, Zwiebeln und Knoblauch dünsten; der Käsemasse begeben. Abschmecken und 3 Stunden ruhen lassen. Brot der Länge nach in 1 cm dicke Scheiben schneiden und diese auf einer Seite etwa 1/2 cm dick mit oben beschriebener Masse bestreichen. Fritüre erhitzen. Brotschnitten portionweise, bestrichene Seite nach unten, hellbraun backen. Fertig gebackene Schnitten auf einem Sieb abtropfen lassen und warmstellen.

Zubereitung im Kombiteamer:

Die bestrichenen Brotscheiben im Kombiteamer bei 200°C ca. 200 Minuten backen.

Anmerkungen:

Die überzähligen Käseschnitten als Diablotins in klaren Suppen oder als Zwischenspeise kalt verwenden.

Mengenangaben für 100 Personen:

Die traditionelle Militärkäschnitte wird mit folgender Käsemischung zubereitet:

Je 2 kg Emmentaler und Greyerzer
Je 1 kg Tilsiter und Appenzeller

Aus der zivilen Küche

Rezept aus der zivilen Küche (aus dem Kochbuch «Alltagsküche» von Kurt Glarner notiert nach Angaben eines Militärkuchenchefs der Festung Sargans).

Zutaten pro Person:

150 bis 200 g Greyerzer- und Emmentalerkäse gemischt gerieben
Salz, Pfeffer, Paprika, Muskat
2 Eier
Milch
1 Zwiebel
1 Knoblauchzehe
Bratbutter (oder Sonnenblumenöl)
Brot
Weisswein

Zubereitung:

Den geriebenen Käse mit den Gewürzen rezent mischen. Lieber und etwas Milch mit dem Schneebesen verquirlen und mit der Käsemasse vermischen. In einer Bratpfanne die feingehackte Zwiebel mit der ausgepressten Knoblauchzehe in wenig Bratbutter (oder Öl) anziehen und der Käsemasse beimischen. Abschmecken! Dann etwa eine halbe Stunde ziehen lassen.

Brot in ca. 1 cm dicke Scheiben schneiden, diese beidseitig kurz in Weisswein legen und auf einer (!) Seite etwa 1/2 cm dick mit der Käsemasse bestreichen, dann mit der Käsemasse nach unten in der Fritüre hellbraun backen. Im Sieb gut abtropfen lassen.

Die Käseschnitten können auch in einer Bratpfanne mit reichlich (Sonnenblumen-)Öl gebacken werden. Hier allerdings mit der Käsemasse nach oben.

Tipp:

Dazu passen am Besten ein knackiger grüner Salat mit Radieschen oder ein Tomatensalat. Als Getränke eignen sich Weisswein oder leicht gesüßter Tee!

Blick in die Presse

22 Ziele formuliert

Samuel Schmid, SVP-Bundesrat, hat sich viel vorgenommen für das neue Jahr. Insgesamt 22 Ziele hat sich sein Departement offiziell gesetzt. Unter anderem wird da unter «Ziel 3» vermerkt: «Die Unterstützung und Begleitung des C (Chef, Anm. d. Red.) VBS in seiner Funktion als öffentliche Person ist optimiert.» Und unter «Ziel 4» folgt: «Das Image des VBS und seiner Exekutivorgane ist messbar gestiegen.» Der Selbstverteidigungsminister plant offenbar, in den Angriff überzugehen.

«Sonntags-Zeitung»,
17. Dezember 2006

Engelberger wehrt sich

Das war absehbar: Die Aussagen von Michele Moor, Präsident der Offiziersgesellschaft, machte Sicherheitspolitiker aus CVP und FDP alles andere als glücklich. Moor bezichtigte die CVP- und FDP-Politiker in einem Interview mit dieser Zeitung, sich für die Armee und die Sicherheitspolitik nicht wirklich einzusetzen. Jetzt folgt die Reaktion. Im FDP-Pressedienst greift der Nidwaldner Nationalrat und Militärpolitiker Edi Engelberger zur Feder und liest Moor die Leviten. «Es geht nicht an, dass Sie in Ihrer Funktion den Parteien Zensuren verteilen.» Die Offiziersgesellschaft sei eine parteipolitisch neutrale Orga-

nisation. «Sie missbrauchen mit Ihrem Vorgehen, für das Sie kaum eine Mehrheit der SOG-Mitglieder finden würden, Ihre Stellung als Präsident und schaden letztlich der Offiziersgesellschaft.»

Damit jedoch nicht genug. Als alter Offizier und «Haudegen» setzt Engelberger zum Gegenangriff an: Dass Moor SVP und SP unterstützen, die den notwendigen Reformschritt 08/11 zurückwies, sei nur durch «Ihre unklare Haltung» erklärbar.

adm in der «Neuen Luzerner Zeitung» vom 2. Dezember 2006

Webtipp

www.defence-net.de

INFORMATIONEN. — Y. Terrorbekämpfung, Spezialeinheiten und Equipment — so die Hauptinhalte dieser Website. Neben ausführlichen Informationen zu den genannten Rubriken (Beispiele: Ziele des Terrorismus oder Spezialeinheiten im Überblick) liefern die Redaktoren täglich News aus dem Bereich Sicherheitspolitik. Ausserdem bietet defence-net Specials zu aktuellen Themen wie dem genetischen Fingerabdruck. TV-Tipps im Terminkalender runden das Angebot ab.

Waffenbörse

-r. Eine erneute Auflage der Schweizer Waffen-Sammlerbörse findet vom 30. März bis 1. April wiederum in Luzern statt.

Keine Gewehre mehr in der Landschaft

ZÜRICH. — -r. Wie Oberstlt Martin Erb, langjähriger Präsident der Interessengemeinschaft Waffenlauf Schweiz (IGWS) und des Organisationskomitees (OK) Zürcher Waffenlauf mitteilte, war die 49. Austragung des traditionellen «Zürchers» gleichzeitig auch die letzte in seiner langen Geschichte. Einen 50. Jubiläums-Zürcher in diesem Jahr wird es somit nicht mehr geben. Neben den erodierenden Teilnehmerzahlen und dem unverhältnismässig gross gewordenen Aufwand in personeller und finanzieller Hinsicht für die Durchführung des Anlasses spielte für das OK-Team nicht zuletzt auch das mangelnde Bedürfnis und Interesse seitens der Läufer eine wichtige Rolle für den Entscheid.

Nicht unerwähnt bleiben darf aber auch die ungenügende Akzeptanz dieser typisch schweizerischen Sportart bei den VBS-Planern der Armee XXI. Eine lang gehegte und gepflegte wehrsportliche Tradition findet nun auch in Zürich ihr Ende. Das Bild des Läufers mit dem Waffenlauf-«Päckli» in den Wäldern und auf der Strassen nahe der Wirtschaftsmetropole gehört ab sofort der Vergangenheit an. Es verschwindet damit ein weiteres beredtes Zeugnis unserer einstmals so lebendigen Milizarmee.

Militärische Veranstaltungen

Wettkämpfe, Veranstaltungen

09.12.	Oensingen SO	IGWS	DV und Waffenlauf-Meisterfeier
20.01.	Bäretswil	UOV Zürcher Oberland	Bachtel-Lauf
21.01.	Bülach/Kloten	OS Zürich Unterland	Unterlandstafette
27.01.		UOV Baselland	Generalversammlung
06.–10.02.	Andermatt	SAT	Freiwilliger Winter-Militärsporkurs 2/2007
16.02.		UOV Reiat / Schaffhausen	Generalversammlungen
23.02.		UOV TUOG	Generalversammlung
24.02.	Zürich-Flughafen	SV-RKD	Mitgliederversammlung
09.–11.03.	Lenk	UOV Obersimmental	45. Schweiz. Winter-Gebirgs-Skilauf
10./11.03.	Payerne	Artillerie-Verein Payerne	115. DV / Konferenzen VSAV / ASSA
16.03.		UOV Zürich	Generalversammlung
17.03.	Aarburg	Schweiz. Militärsanitäter	Sternmarsch SMSV
20.04.	Uster	KUOV ZH / SH	DV
21.04.	Um den Zugersee	UOV Zug	39. MUZ-Marsch
28.04.	Luzern	ZV SFwV	DV 2007 SFwV

Änderungen vorbehalten!